繁華的香港 受虐的浪浪

英該要知

隔星期五見報

最近香港發生了多宗animal abuse（虐待動物）的case（案件），包括一隻pregnant（懷孕）local mixed-breed dog（本地唐狗）被cut neck（割頸）、dead cat（已死的貓）ready to be cooked（準備被烹煮）及pet dog（寵物狗）長期被owner / master（主人）to be caged / to be locked in a cage（困籠）並置於outdoor（屋外）等，令人不禁sigh（慨嘆），這些事情應該出現在civilized（文明的）、prosperous（繁華的）都市嗎？即使跟其他人提起animal protection（保護動物）這issue（議題），令我shocked（驚訝的）是竟然很多人對此apathetic（adj.）/ apathy（n.）（漠不關心），甚至並不知道最近發生了這麼多虐待動物的新聞，到底innocent（adj.）/ innocence（n.）（無知）sinful（有罪）嗎？

拯救動物 刻不容緩

以下是被動物volunteer（義工）rescue（拯救）的real case（真實個案）：

一隻abandoned（被遺棄）的流浪狗，因太肚餓的關係，swallow（吞下）了大量stone（石頭）。被義工發現時，as skinny / thin as a sheet of paper（已瘦得像一張紙），並完全能清楚看得見牠的rib（肋骨）、pelvis（盤骨）。當牠excrete（排泄）時，所排出的是石頭，令牠痛得shriek miserably（慘叫）。

一隻在上水被發現的流浪狗，瘦如skeleton（骷髏骨），被救援後需立即undergo surgery（進行手術）。開刀後，vet（獸醫）發現牠接近90%的intestines（腸臟）necrosed（壞死），嚴重bacterial infected（細菌感染），救不到了。

即使不是被人類欺凌、虐待，很多城市中的stray cats and dogs（流浪貓狗），每天也過着starving（飢餓）、be exposed to wind and rain（受着風吹雨打）的生活，這些令人heartbroken（心碎的 / 心酸的）scene（畫面）應該出現在繁華的香港嗎？動物protection（保護）、preservation（保育），是否應該得到更多人的concern（關注）呢？

■流浪狗 資料圖片

■程韻 作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

了解出處結構 「偽成語」可避免

恒管清思

隔星期五見報

「子烏虛有」？「馬首是膽」？「水靜河飛」？現今香港語文水平低下，無論是學生、官員，抑或尊貴的議員，日常運用成語出錯的例子實在不勝枚舉。成語真的這麼難學難用嗎？

不能隨意更改

我們日常遣詞造句，大部分詞語都是在一定的語法規則下組合起來的，而成語卻是「現成的」、固定的一種詞語組合，是「熟語」的一種。成語像其他熟語（如諺語、歇後語）一樣，結構相對固定，其用字、語序或有若干彈性（如改弦易轍又作改弦更張、琳瑯滿目又作滿目琳瑯），但畢竟是前人約定俗成的表達形式，不能隨意按個人意願臨時改動原有的用字和語序，不少人未能掌握此一特點，加上語文基礎不穩固，以致不合原來表達方式的「偽成語」衝口而出，貽笑大方。

成語的另一個特點是多有典源可考。不少成語見於文言典籍，這令成語一方面結構相對穩定，同時亦具備典雅的語言風格。文首提及的成語如「子虛烏有」出自司馬相如《子虛賦》的其中兩個主角子虛和烏有先生，不能改成「子烏虛有」；「馬首是瞻」典出《左傳．襄公十四年》，不能改成「馬首是膽」；「水淨鵝飛」出自元雜劇《雲窗夢．第四折》，不宜隨口改成「水靜河飛」。

成語不一定四字

對一般人而言，成語皆由四字組成，但事實是，四字詞組不一定是成語，而成語亦不一定由四字組成，關鍵還是有沒有典籍出處與文言成分。例如「一國兩制」、「總而言之」皆非成語；而「莫須有」出自《宋史．岳飛傳》；「五十步笑百步」出自《孟子．梁惠王上》；「小巫見大巫」出自《藝文類聚》引《莊子》逸文。正因為此，日常運用成語時，須一併考究其出處，認識其表達形式，不人云亦云、以訛傳訛，方能避免誤用「偽成語」。

除了掌握個別成語的表達形式外，某些成語背後更有深厚的文化典故，我們必須了解它們背後的故事，方能確切明白其含義，從而準確運用。關於成語的典故與運用成語的好處，筆者將另文向各位讀者介紹。

■水淨鵝飛有原因，鵝飛走了所以水淨，而河是不會飛走的，不能寫成「河飛」。 資料圖片

■蘇澤民 恒生管理學院中文系講師

州愈小聲音愈大

歸根結語

星期五見報

希拉里支持者以「loser becomes winner」，來譏諷特朗普當選，並呼籲在12月19日的全國選舉人團（electoral college）會議天，應以普選（popular vote）為依歸，連日示威更要求取締選舉人制度，本文嘗試揭開選舉人制度的神秘面紗。

在美國革命戰中，首部憲法《邦聯條例》（Articles of Confederation）是件戰略工具，只能維繫一個友誼同盟（league of friendship）。缺乏建國藍圖，連串混亂已將這個邦聯推到懸崖。修憲無望，唯有重寫憲法，以新代舊。會議有前設，若要新憲通過，必須有足夠的代表及州議會接受。當時十三邦均是自由主權國（sovereign state），國家觀念並不強烈，大戰過後，團結變得次要。

怕州份退出而妥協

總統一職必需建立，倡議者相信加入約制條款，總統便不致變成世襲的暴君（tyrant），定案迅速，鬥爭卻在簽憲後才開始。國會架構是爭論的聚焦點，分歧之大差點令大會崩潰，為怕不滿的州分脫離，各方接受了兩個共識（compromises）。結果採用雙院制，各州按人口比例劃分國會區，每區有一位衆議院代表，州再小也為一區，參議院（Senate）則由各州議會均委派兩人而組成，就此鐵定了一個有代表性的國會。

總統選舉的討論，竟被安排在最後幾天，不想泡湯便要快。一人一票選總統是直接民主，平息國會的歧見後，不宜再打開潘朵拉盒子，從此普選總統提議被活埋。最終，為換取獲得通過，讓州議會決定誰當選舉人，而各州配額則與國會方程式掛鈎。

國會設計扭曲，帶動選舉人制也不公平。最大的加州需集79萬人才獲一個名額，最小一州則每19萬人就有一位選舉人，州愈小聲音卻愈大。

傑佛遜開全取先例

國會區制原是主流，即每個國會區有自主一票，相應參議院的兩個名額，交由全州決定。湯馬士傑佛遜在再選總統時，曾在家鄉州通過修法，以剛過半的支持全取該州名額，奪得寶座。得到啟示，各州有主導黨派的議會紛紛改例，以勝者全取制騎劫（hijack）全州選民。

制度因需要而演變，身為既得利益者的兩大黨有默契地阻擋第三力量崛起，反制度浪潮只會是賭氣。普及而平等是平衡民主與個別群體的自由（liberty），曾被遺忘的中部州份現正吶喊，單看民主而不顧團結，大國也會滅亡。這總統本是各州聯盟（union）的盟主，美國民主是過譽（overrated）了。

■林健根 會計師

仗義每多屠狗輩

■雨亭
剛退休中學中文科老師，從事教育工作四十年

文山字水樂春風

隔星期五見報

我在香港出生，祖籍九龍城砦，兩三歲已搬了出來，做不成城寨英雄了。

「九龍城砦」是較古舊的寫法，「砦」是「寨」的異體字，意思一樣，不過已沒有人說城砦了，一般都叫城寨。先父自小在城砦長大，在城砦裡有名的龍津義學唸書，後來日軍侵港，實施糧食配給及殘暴的管治，正所謂三年零八個月的歲月啊！街上隨時都會見到有餓死或被日軍殺害的人，真的是慘不忍睹。先父那時年僅十六歲，帶着一弟一妹，隨着被指令疏散離港的人潮，北上「返回」內地「鄉下」。

寫信換糧食 保命回香港

回鄉？去哪兒？我家祖籍九龍城砦，還有何「鄉下」可返？一個年方十六的少年，還要照顧兩個不足十歲的弟妹，不餓死已算奇蹟了。這全靠先父寫得一手好字，在流落東莞、惠州一帶時，幫鄉村的人寫寫信，不要奢求「家書抵萬金」了，抵幾個番薯已可充三兩天的糧食。後來，先父萬幸能在一些私塾任教，才賺得幾斤米，捱到抗戰勝利，和平了，有命回港了。所以，我聽到有人竟以「日本皇軍」之身份發言，用「支那」之稱來呼叫同胞的，是加倍的憤慨。

眾所皆知，城砦因歷史遺留的問題，形成「三不管」，裡面「黃賭毒」泛濫，各路惡勢力劃分地盤，毆鬥時有發生，因此而令先父決定一家搬離，申請上「廉租屋」（即「公屋」）。

城砦三不管 民風卻淳樸

不過，若我說城砦內「民風淳樸」、居民「守望相助」，有人會同意嗎？聽先父母說過，我家擁有一口水井，附近居民都會來「打水」。居民打起一桶水，就會自動放下「斗零」（五仙），兩桶就一毫，不會有人忘記或混騙。那時是我伯父掌理家務，他每天上班前就在井口放下一個「牛奶嘜」（煉奶的空罐），讓人打水後放錢，或自動找贖，等他下午六點回家時，就從罐裡取錢。罐裡的錢從不遺失，亦不會被人偷去，你說城砦內的民風是否淳樸？是否比今天還要健康？

我那時不足一歲，家中兄姊又多，母親無暇照顧，我是隔鄰一個嬸嬸帶大的。她完全是義務的，沒工資、沒酬勞，每天一清早就過來抱了我去，又餵「糊仔」又餵粥。她家境也不是很好，有時午餐只是一個麵包，也分了一小半給我。我媽又不怕人家將我拐賣。你說城砦內的人情如何？

「仗義每多屠狗輩」，「屠狗」雖不對，但泛指的市井、低下階層，則是正確的；而「負恩盡是」那些數典忘宗、毫無血性、有辱家國的「讀書人」！

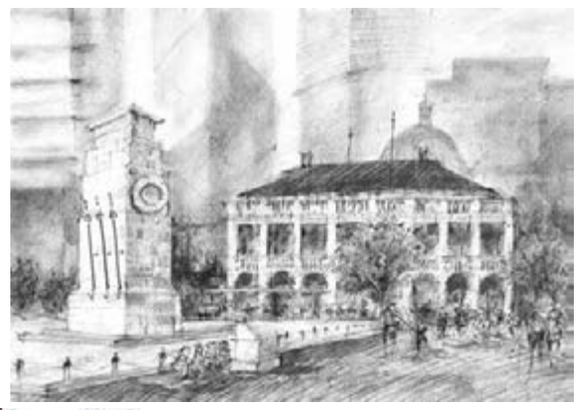
■九龍城砦長期處於三不管狀態，直至1993年被拆除，舊址現時為九龍寨城公園。圖為九龍城砦清拆時的照片。 資料圖片

香港國際青少年繪畫比賽15/16

藝育菁英

隔星期五見報

姓名：林綽思
年齡：17
地點：遮打花園
評語：畫者以細膩的筆觸描繪遮打花園附近的景物，畫家特意朦朧地展示遠方的建築物，以突出終審法院及和平紀念碑。



■資料提供：藝育菁英
網址：www.yadf.hk

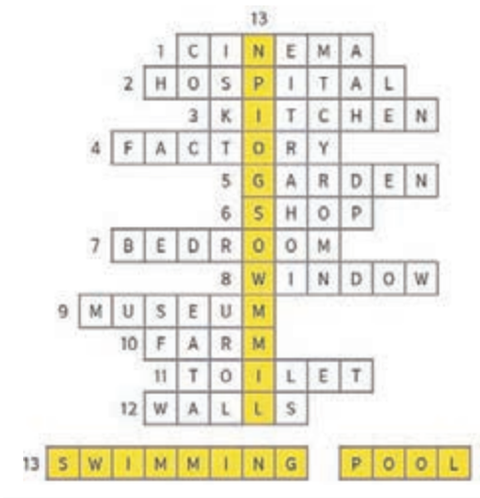
Acrostic puzzle: Homes and buildings

BRITISH COUNCIL LearnEnglish

拼一拼英語

逢星期五見報

Answers for last Friday(2/12)



To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish
Send your feedback to learnenglishprint@britishcouncil.org

Instructions: Use the letters after the clues below to make words about homes and buildings. Then use the letters in the yellow boxes to make another two words, also about homes and buildings.

CLUES

① where you go to watch a film (MEIANC)
② big building where you go when you don't feel well (TIPHOLSA)
③ room in your house where you cook (THECKIN)
④ where cars are made (ROFYACT)
⑤ outside your house where there are flowers (DREGNA)
⑥ where you go to buy things (PHSO)
⑦ room in your house where you sleep (MORBDOE)
⑧ where sun gets in your house (DIWWNO)
⑨ building where you go to see old things (USEMMU)
⑩ cows, sheeps and pigs live here (RAMF)
⑪ a small room but you NEED to use it now and again! (LIETTO)
⑫ most rooms have four of these (SLWLA)
⑬ where you go if you want to swim